法庭及訴訟程序常用法律詞彙

Kosakata Hukum yang Sering Digunakan Dalam Pengadilan dan Prosedur Litigasi

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
一、法院組織及法庭			I. Organisasi Pengadilan dan Pengadilan
1	1	最高法院	Mahkamah Agung
2	2	最高行政法院	Mahkamah Agung Tata Usaha Negara
3	3	懲戒法院	Disiplinkan pengadilan
4	4	法官學院	Akademi Kehakiman
5	5	臺灣高等法院	Pengadilan Tinggi Taiwan
6	6	臺北高等行政法院	Pengadilan Tinggi Tata Usaha Negara Taipei
7	7	臺中高等行政法院	Pengadilan Tinggi Tata Usaha Negara Taichung
8	8	高雄高等行政法院	Pengadilan Tinggi Tata Usaha Negara Kaohsiung
9	9	智慧財產及商業法院	Kekayaan intelektual dan Pengadilan Niaga
10	10	臺灣高等法院臺中分院	Pengadilan Tinggi Taiwan Cabang Taichung
11	11	臺灣高等法院臺南分院	Pengadilan Tinggi Taiwan Cabang Tainan
12	12	臺灣高等法院高雄分院	Pengadilan Tinggi Taiwan Cabang Kaohsiung
13	13	臺灣高等法院花蓮分院	Pengadilan Tinggi Taiwan Cabang Hualien
14	14	福建高等法院金門分院	Pengadilan Tinggi Fujien Cabang Kinmen
15	15	臺灣臺北地方法院	Pengadilan Negeri Taipei Taiwan
16	16	臺灣新北地方法院	Pengadilan Negeri New Taipei City Taiwan
17	17	臺灣士林地方法院	Pengadilan Negeri Shilin Taiwan
18	18	臺灣桃園地方法院	Pengadilan Negeri TaoyuanTaiwan
19	19	臺灣新竹地方法院	Pengadilan Negeri Hsinchu Taiwan
20	20	臺灣苗栗地方法院	Pengadilan Negeri Miaoli Taiwan
21	21	臺灣臺中地方法院	Pengadilan Negeri Taichung Taiwan
22	22	臺灣南投地方法院	Pengadilan Negeri Nantou Taiwan
23	23	臺灣彰化地方法院	Pengadilan Negeri Changhua Taiwan
24	24	臺灣雲林地方法院	Pengadilan Negeri Yunlin Taiwan
25	25	臺灣嘉義地方法院	Pengadilan Negeri Chiayi Taiwan
26	26	臺灣臺南地方法院	Pengadilan Negeri Tainan Taiwan
27	27	臺灣高雄地方法院	Pengadilan Negeri Kaohsiung Taiwan
28	28	臺灣橋頭地方法院	Pengadilan Negeri Qiaotou Taiwan
29	29	臺灣屏東地方法院	Pengadilan Negeri Pingtung Taiwan
30	30	臺灣臺東地方法院	Pengadilan Negeri Taitung Taiwan
31	31	臺灣花蓮地方法院	Pengadilan Negeri Hualien Taiwan
32	32	臺灣宜蘭地方法院	Pengadilan Negeri Ilan Taiwan
33	33	臺灣基隆地方法院	Pengadilan Negeri Kee Lung Taiwan

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
34	34	臺灣澎湖地方法院	Pengadilan Negeri Penghu Taiwan
35	35	臺灣高雄少年及家事法院	Pengadilan Remaja dan Rumah Tangga Kaohsiung Taiwan
36	36	福建金門地方法院	Pengadilan Negeri Kinmen Fujien
37	37	福建連江地方法院	Pengadilan Negeri Lianjiang Fujien
38	38	獨任制	Sistem diputuskan satu hakim
39	39	合議制	Sistem musyawarah majelis hakim
40	40	審判長	Ketua majelis hakim
41	41	法官	Hakim
42	42	檢察官	Jaksa
43	43	學習法官	Hakim Magang
44	44	學習檢察官	Jaksa Magang
45	45	學習律師	Pengacara Magang
46	46	當事人	Pihak yang berperkara
47	47	原告	Pendakwa/penggugat
48	48	原告代理人	Kuasa hukum pendakwa/penggugat
49	49	被告	Terdakwa/tergugat
50	50	被告代理人	Kuasa hukum terdakwa/tergugat
51	51	被告機關	Lembaga yang digugat/diperdatakan
52	52	上訴人	Pemohon naik banding
53	53	被上訴人	Orang yang dinaik banding
54	54	再審原告	Meninjau kembali pendakwa/penggugat
55	55	再審被告	Meninjau kembali terdakwa/tergugat
56	56	聲請人	Pemohon
57	57	相對人	Pihak lawan
58	58	抗告人	Orang yang mengajukan banding
59	59	受處分人	Orang yang ditindak
60	60	特別代理人	Kuasa hukum khusus
61	61	法定代理人	Kuasa hukum sah secara hukum
62	62	訴訟代理人	Kuasa hukum litigasi
63	63	訴訟（或非訟）代理人	Kuasa hukum litigasi (atau non litigasi)
64	64	輔佐人	Orang yang membantu
65	65	辯護人	Pembela/pengacara
66	66	告訴人	Pendakwa/penggugat
67	67	自訴人	Sendiri yang menuntut
68	68	被害人	Korban kejahatan
69	69	證人	Saksi

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
70	70	鑑定人	Saksi ahli
71	71	參加人	Peserta
72	72	獨立參加人	Peserta independen
73	73	關係人	Orang yang ada kaitan dengan perkara
74	74	利害關係人	Orang yang berkepentingan
75	75	程序監理人	Pengawas prosedur
76	76	書記官	Panitera
77	77	通譯	Penerjemah
78	78	法警	Polisi pengadilan
79	79	技術審查官	Pejabat pemeriksaan teknis
80	80	少年調查官	Pejabat penyelidikan remaja
81	81	少年保護官	Pejabat perlindungan remaja
82	82	司法事務官	Pejabat urusan yudisial
83	83	審判活動區	Area aktivitas persidangan
84	84	旁聽區	Area pendengar
85	85	記者	Wartawan
86	86	聯合服務中心	Pusat pelayanan terpadu
87	87	服務台	Konter pelayanan
88	88	志工服務台	Konter layanan relawan
89	89	志工	Sukarelawan
90	90	高等行政法院地方行政訴訟庭	Pengadilan Tinggi Tata Usaha Negara- Sidang peradilan tata usaha negara pengadilan negeri
91	91	高等行政法院高等行政訴訟庭	Pengadilan Tinggi Tata Usaha Negara- Sidang peradilan tata usaha negara
92	92	第三人	Pihak ketiga
93	93	商業調查官	Pejabat penyelidik perdagangan
94	94	勞動法庭	Pengadilan Ketenagakerjaan
95	95	勞動調解委員會	Komite mediasi ketenagakerjaan
二、共通性詞彙			II. Kosakata Umum
(一)費用			Biaya
96	1	訴訟標的金額	Biaya subjek/target litigasi
97	2	訴訟費用	Biaya litigasi
98	3	訴訟救助	Pertolongan litigasi
99	4	裁判費	Biaya menjatuhkan putusan
100	5	影印費	Biaya fotokopi
101	6	攝影費	Biaya fotografi

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
102	7	抄錄費	Biaya mencatat
103	8	翻譯費	Biaya terjemahan
104	9	日費	Biaya harian
105	10	旅費	Biaya perjalanan
106	11	鑑定費用	Biaya pemeriksaan
107	12	運送費	Biaya pengiriman
108	13	登載公報新聞紙費	Biaya untuk publikasi lembaran resmi
109	14	報酬	Upah
110	15	程序費用	Biaya prosedur
111	16	其他進行訴訟之必要費用	Biaya lainnya yang diperlukan untuk litigasi
112	17	徵收	Pegenaan/pemungutan
113	18	預納費用	Pembayaran biaya di depan
114	19	訴訟費用之擔保	Jaminan biaya litigasi
115	20	怠金	Denda
(二)共通法律詞彙			Kosakata Hukum Umum
116	1	一事不再理	Tidak ditinjau lagi
117	2	重複起訴之禁止	Dilarang menuntut ulang
118	3	不告不理	Mengadili dengan berdasarkan fakta-fakta litigasi dan tuntutan yang diajukan para pihak
119	4	管轄	Yurisdiksi
120	5	管轄權	Hak yurisdiksi
121	6	國際裁判管轄權	Hak yurisdiksi internasional
122	7	事物管轄	Yurisdiksi perihal subyek
123	8	專屬管轄	Yurisdiksi eksklusif
124	9	牽連管轄	Yurisdiksi atas kasus-kasus terkait
125	10	合意管轄	Yurisdiksi konsensual
126	11	應訴管轄	Yurisdiksi merespon
127	12	移轉管轄	Peralihan yurisdiksi
128	13	共同住（居）所地	Tempat tinggal bersamaan
129	14	迴避	Menghindari
130	15	當事人能力	Kemampuan pihak yang berperkara
131	16	當事人適格	Berkualifikasi sebagai penggugat atau tergugat
132	17	當事人恆定	Ketetapan dari pihak yang berperkara
133	18	訴訟程序	Prosedur litigasi
134	19	通常訴訟程序	Prosedur litigasi umum
135	20	簡易訴訟程序	Prosedur litigasi sederhana

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
136	21	訴訟要件	Persyaratan litigasi
137	22	訴訟能力	Kemampuan litigasi
138	23	程序行為	Perilaku prosedur
139	24	程序能力	Kemampuan prosedur
140	25	訴訟種類	Jenis litigasi
141	26	訴之聲明	Mengklaim
142	27	給付之訴	Gugatan mengklaim permintaan terhadap tergugat
143	28	確認之訴	Litigasi untuk menentukan hubungan hukum
144	29	共同訴訟	Litigasi bersama
145	30	必要共同訴訟	Perlu litigasi bersama
146	31	訴訟告知	Pemberitahuan litigasi
147	32	訴訟參加	Ikut dalam litigasi
148	33	訴訟擔當	Penanggungan ligitasi
149	34	承受訴訟	Menanggung litigasi
150	35	承受程序	Prosedur menanggung
151	36	代理權（訴訟代理、非訟代理）	Hak kuasa hukum (kuasa hukum litigasi, kuasa hukum non litigasi)
152	37	選任	Yang dipilih/terpilih
153	38	實體請求權依據	Dasar hak permintaan entitas
154	39	是否同意即時進行審理程序	Apakah setuju segera melakukan prosedur pemeriksaan perkara
155	40	第三人參與程序	Pihak ketiga partisipasi dalam prosedur
156	41	第三人異議之訴	Gugatan dari pihak ketiga yang keberatan
157	42	第三人撤銷訴訟	Litigasi pihak ketiga mencabut gugatan
158	43	傳喚	Panggilan/memanggil
159	44	通知書	Surat pemberitahuan
160	45	傳票	Surat panggilan
161	46	送達	Dikirim sampai ke alamat
162	47	送達證書	Surat dikirim sampai ke alamat
163	48	寄存送達	Surat pengadilan yang diambil di kantor kelurahan atau kantor polisi
164	49	公示送達	Penyampaian surat secara terbuka kepada publik
165	50	公告	Pengumuman
166	51	公報	Lembaran resmi
167	52	新聞紙	Koran
168	53	拘提	Menahan
169	54	拘票	Surat resmi untuk penangkapan

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
170	55	期日	Tanggal jatuh tempo
171	56	審判期日	Tanggal mengadili
172	57	開始審理	Mulai memeriksa
173	58	訴訟指揮	Memimpin litigasi
174	59	不公開審判	Pemutusan perkara tidak dibuka untuk umum
175	60	程序不公開進行	Prosedur yang diadakan tidak dibuka untuk umum
176	61	準備程序	Prosedur persiapan
177	62	言詞辯論	Perdebatan lisan
178	63	一造辯論	Perdebatan satu pihak
179	64	交互詰問	Bergantian bertanya
180	65	訊問	Interogasi
181	66	遠距審理	Pemeriksaan jarak jauh
182	67	遠距訊問	Interogasi jarak jauh
183	68	遠距視訊	Interogasi video jarak jauh
184	69	人別訊問	Pemastian status dari yang diinterogasi
185	70	具結之義務	Wajib menyatakan yang sebenarnya
186	71	偽證之處罰	Hukuman bagi kesaksian palsu
187	72	虛偽陳述	Pernyataan palsu
188	73	不得匿飾增減	Tidak boleh menyembunyikan, menghiasi, menambahi mengurangi
189	74	反證	Bukti sangkalan/bantahan
190	75	專家諮詢	Konsultasi pakar
191	76	鑑定人（機關）	Saksi ahli (lembaga)
192	77	勘驗	Pemeriksaan
193	78	全辯論意旨	Mengintrodusir perdebatan lisan secara keseluruhan
194	79	闡明權	Hak penyelidikan
195	80	釋明	Menjelaskan
196	81	經驗法則	Peraturan pengalaman hidup
197	82	論理法則	Peraturan logika
198	83	再開辯論	Mengadakan perdebatan lagi
199	84	更正	koreksi
200	85	筆錄	Catatan
201	86	錄音	merekam
202	87	合意	Yang diinginkan/sesuai keinginan
203	88	當事人合意	Sesuai keinginan yang berperkara
204	89	合意停止	Sesuai keinginan berhenti

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
205	90	當然停止	Tentu saja berhenti
206	91	裁定停止	Diputuskan berhenti
207	92	停止訴訟程序	Menghentikan prosedur litigasi
208	93	合併裁判	Bergabung memutuskan
209	94	合併審理	Pemeriksaan gabungan
210	95	合併辯論	Perdebatan gabungan
211	96	卷證傳遞	Penyerahan dokumen/bukti
212	97	職權調查證據	Kewenangan memeriksa bukti
213	98	審前鑑定	Memeriksa sebelum mengadili
214	99	直接證據	Bukti langsung
215	100	間接證據	Bukti tidak langsung
216	101	證據保全	Melindungi bukti yang ada
217	102	強制處分	Tindakan yang diwajibkan
218	103	急迫性	Darurat/Urgensi
219	104	扣押	Menyita
220	105	閱卷	Membaca berkas perkara
221	106	訴訟文書之閱覽	Membaca dokumen litigasi
222	107	裁定	Putusan
223	108	裁定確定證明書	Surat bukti putusan yang sudah pasti
224	109	抗告程序	Prosedur mengajukan banding
225	110	抗告	Mengajukan banding
226	111	準抗告	Tidak setuju dengan putusan hakim atau jaksa
227	112	再抗告	Mengajukan banding lagi
228	113	異議	Keberatan/berselisih paham
229	114	提出異議	Mengajukan keberatan
230	115	聲明異議	Pernyataan keberatan
231	116	異議人	Orang yang berkeberatan
232	117	訴之追加	Gugatan tambahan
233	118	訴之撤回	Menarik kembali seluruh atau sebagian gugatan
234	119	訴之變更	Merubah gugatan
235	120	反訴	Gugatan balik
236	121	自認	Menerima yang diklaim oleh pihak lawan
237	122	捨棄	Melepaskan/meninggalkannya
238	123	認諾	Mengakui yang digugat
239	124	撤回	Menarik kembali
240	125	和解	Berdamai

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
241	126	和解程序	Prosedur berdamai
242	127	調解程序	Prosedur mediasi
243	128	移付調解	Serahkan dengan cara mediasi
244	129	訴訟上和解	Berdamai saat litigasi
245	130	協議	Menyepakati
246	131	和解（調解）筆錄	Berita acara damai (mediasi)
247	132	和解筆錄	Berita acara damai
248	133	本案確定裁定	Kasus ini dipastikan dengan putusan
249	134	處分	Ditindak
250	135	保全處分	Tindakan perlindungan hak sementara untuk pengajuan ligitasi berikut
251	136	執行名義	Permohonan penegakan hukum perdata
252	137	不停止執行	Tidak berhenti melaksanakan
253	138	駁回	Menolak
254	139	不付審理	Tidak berperilaku pelanggaran hukum
255	140	判決	Putusan hakim
256	141	確定裁判	Memastikan putusan hakim
257	142	確定證明書	Surat bukti yang sudah pasti
258	143	裁判書	Surat keputusan hakim
259	144	判決主文	Bagian terpenting dari keputusan hakim
260	145	判決更正	Koreksi putusan hakim
261	146	判決理由	Alasan putusan hakim
262	147	判決違背法令	Putusan hakim melanggar undang-undang
263	148	情況判決	Putusan mempertimbangkan keadaan
264	149	管轄錯誤判決	Kesalahan putusan yurisdiksi
265	150	不受理判決	Tidak menangani perkara dan jatuhkan putusan
266	151	免訴判決	Putusan tanpa melalui litigasi
267	152	一部判決	Putusan parsial
268	153	終局判決	Putusan terakhir
269	154	一造缺席判決	Putusan yang dijatuhkan dengan satu pihak absen
270	155	羈束力	Keputusan yang mengikat
271	156	既判力	Keputusan terakhir tidak dapat digugat lagi
272	157	反射效	Efek refleksi
273	158	罰金	Denda (perkara pidana)
274	159	罰鍰	Denda (perkara administratif)
275	160	強制出境	Deportasi

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
276	161	沒入	Menyita (perkara administratif)
277	162	沒收	Menyita (perkara pidana)
278	163	交付保護管束	Serahkan untuk koreksi yang berperilaku kriminalitas
279	164	向被害人道歉	Meminta maaf kepada korban
280	165	立悔過書	Menulis surat pertobatan/penyesalan
281	166	定期或分期給付	Pembayaran secara berkala atau menyicil
282	167	間接強制方法	Cara paksaan tidak langsung
283	168	損害賠償	Ganti rugi
284	169	回復原狀	Pemulihan
285	170	自動履行	Otomatis menepati
286	171	情事變更	Keadaan berubah
287	172	審級	Tingkat pengadilan
288	173	審級利益	Keuntungan tingkat pengadilan
289	174	不利益變更禁止原則	Prinsip melarang perubahan yang tidak menguntungkan
290	175	上訴審程序	Prosedur pemeriksaan naik banding
291	176	上訴	Naik banding/banding
292	177	附帶上訴	Sekalian naik banding
293	178	捨棄上訴權	Melepaskan hak naik banding
294	179	上訴期間	Masa naik banding
295	180	上訴書狀	Pernyataan tertulis naik banding
296	181	上訴聲明	Pernyataan naik banding
297	182	上訴理由	Alasan naik banding
298	183	上訴不合法	Naik banding tidak sah
299	184	上訴無理由	Tidak ada alasan naik banding
300	185	上訴駁回	Naik banding ditolak
301	186	違背法令	Melanggar undang-undang
302	187	適用法規顯有錯誤	Peraturan yang berlaku ada kesalahan
303	188	撤銷原判決	Mencabut putusan semula
304	189	廢棄發回	Batalkan putusan kembalikan ke pengadilan semula
305	190	再審	Meninjau kembali
306	191	再審程序	Prosedur meninjau kembali
307	192	提審事件	Peristiwa habeas corpus
308	193	提審法	Peraturan habeas corpus
309	194	提審	Habeas corpus
310	195	私文書	Surat yang dibuat oleh non pegawai negeri
311	196	委任書	Surat kuasa

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
312	197	撤銷	Mencabut
313	198	溯及既往	Retrospektif
314	199	終止	Penghentian
315	200	廢止	Pencabutan/pembatalan
316	201	認可	Diakui/diizinkan
317	202	小額訴訟程序	Prosedur peradilan untuk perkara bernilai kecil
318	203	形成之訴	Gugatan perdata yang dapat langsung terjadi, hilang atau berubah
319	204	強制執行	Wajib dilaksanakan
320	205	債務人異議之訴	Gugatan keberatan debitur
321	206	分配表異議之訴	Gugatan kreditur atau debitur tidak setuju dengan tabel pembagian
322	207	破產法	Undang-undang kepailitan
323	208	消費者債務清理條例	Peraturan penyelesaian hutang konsumen
324	209	線上起訴	Pendakwaan/penggugatan secara daring
325	210	濫訴	Sembarangan menuduh
326	211	強制律師代理	Wajib diwakili pengacara
三、民事法律詞彙			III. Kosakata Hukum Perdata
327	1	民事訴訟	Litigasi perdata
328	2	民事審判權	Hak mengadili perkara perdata
329	3	訴之利益	Tindakan kepentingan
330	4	訴之主觀合併	Gugatan pergabungan subjektif
331	5	訴之客觀合併	Gugatan pergabungan objektif
332	6	選定當事人	Terpilih pihak yang berperkara
333	7	主參加訴訟	Intervensi dalam litigasi
334	8	已起訴之證明	Bukti telah dituntut
335	9	爭點整理	Menyusun poin-poin yang disengketakan
336	10	爭點之協議簡化	Sepakat sederhanakan poin-poin yang disengketakan
337	11	舉證責任	Tanggung jawab membuktikan
338	12	攻擊防禦方法	Cara ofensif-defensif
339	13	隨時提出主義	Setiap saat berikan gagasan
340	14	責問權	Hak mempertanyakan
341	15	分別辯論	Perdebatan masing-masing
342	16	限制辯論	Membatasi perdebatan
343	17	更新辯論	Memperbarui perdebatan
344	18	裁判上自認	Pengakuan dalam litigasi

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
345	19	擬制自認	Pengakuan dari yang dinyatakan pihak lawan
346	20	中間判決	Putusan sela
347	21	中間確認之訴	Gugatan pengukuhan putusan sela
348	22	抵銷抗辯	Mengimbangi defensif
349	23	不免責債權	Tidak bebas dari tanggung jawab utang
350	24	假執行	Eksekusi yang dilaksanakan sementara
351	25	爭點效	Putusan sebelumnya tidak mengikat pada perkara berikutnya
352	26	飛躍上訴	Banding dengan lompat tingkat
353	27	保全程序	Prosedur terlindungi dengan baik
354	28	假扣押	Harta benda disegel untuk sementara
355	29	假處分	Tindakan yang dilaksanakan sementara
356	30	公示催告	Panggilan publik
357	31	定暫時狀態之假處分	Tindakan yang dilaksanakan di situasi sementara
358	32	跟蹤騷擾保護令	Perintah perlindungan terhadap gangguan dengan cara membuntuti
四、刑事法律詞彙			IV.Kosakata Hukum Pidana
359	1	告發	Memberitahukan/memberikan informasi
360	2	告訴	Menggugat
361	3	自訴	Pribadi menggugat ke pengadilan
362	4	擔當自訴	Pribadi atau kuasa hukum yang berasumsi melakukan penuntutan
363	5	自首	Menyerahkan diri
364	6	通緝	Perintah penangkapan dari pengadilan atau pemerintah
365	7	逮捕	Menahan
366	8	嫌疑人	Tersangka
367	9	搜索	Menggeledah/mencari
368	10	移送	Memindahkan
369	11	羈押	Menahan
370	12	具保	Penangguhan penahanan dengan uang jaminan
371	13	責付	Melepaskan terdakwa serahkan ke lembaga/orang yang ditunjuk pengadilan
372	14	不起訴	Tidak dituntut
373	15	緩起訴	Penuntutan ditunda
374	16	交付審判	Perkara pidana masuk ke prosedur litigasi
375	17	再議	Peninjauan kembali
376	18	發交	Menyerahkan/menyampaikan
377	19	發回	Dikembalikan

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
378	20	移審	Pindahkan kasus ke pengadilan tingkat yang berbeda
379	21	簡式審判程序	Prosedur mengadili yang sederhana
380	22	簡易程序	Prosedur sederhana
381	23	協商程序	Prosedur bermusyawarah
382	24	案件流程管理制度	Sistem pengurusan proses kasus
383	25	強制辯護案件	Kasus wajib dibela
384	26	義務辯護人	Pembela yang disediakan pemerintah
385	27	告知義務	Wajib memberitahukan
386	28	緘默權	Hak boleh diam/boleh tidak menjawab
387	29	傳聞法則	Aturan mengecualikan bukti desas-desus
388	30	對質	Konfrontasi/berhadap-hadapan langsung
389	31	鑑定留置	Penahanan untuk diperiksa
390	32	鑑定許可書	Surat izin pemeriksaan
391	33	鑑定報告	Laporan pemeriksaan
392	34	驗傷診斷書	Laporan visum
393	35	強暴	Kekerasan
394	36	陪同人詢問通知書	Surat pemberitahuan kepada pendamping interogasi
395	37	通訊監察書	Surat izin menyadap
396	38	調取票	Surat izin pengambilan “Catatan komunikasi” dan “Data pengguna”
397	39	行為不罰	Perilaku tidak dihukum
398	40	無罪推定	Praduga tidak bersalah
399	41	量刑	Penjatuhan hukuman
400	42	最輕本刑	Hukuman paling ringan
401	43	累犯	Residivis
402	44	無罪判決	Putusan tidak bersalah
403	45	緩刑	Penangguhan hukuman
404	46	無期徒刑	Hukuman seumur hidup
405	47	職權上訴	Berotoritas aturkan naik banding
406	48	從刑	Hukuman tambahan
407	49	褫奪公權	Mencabut hak sebagai pegawai negeri dan hak ikut pemilihan umum
408	50	義務勞務	Kerja bakti
409	51	歸屬國庫	Menjadi milik kas negara
410	52	監所	Penjara
411	53	聲請覆審	Memohon ditinjau kembali

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
412	54	檢察事務官	Asisten jaksa
413	55	檢察總長	Jaksa agung
414	56	國民法官法	Peraturan hakim warganegara
415	57	國民法官	Hakim warganegara
416	58	備位國民法官	Hakim warganegara status siaga
417	59	終局評議	Pendiskuan final
418	60	國民法官法庭	Pengadilan hakim warganegara
419	61	備選國民法官	Hakim warganegara siaga yang dipilih
420	62	候選國民法官	Calon hakim warganegara
421	63	備選國民法官初選名冊	Daftar nama hakim warganegara hasil undian perdana
422	64	備選國民法官複選名冊	Daftar nama hakim warganegara hasil seleksi kedua
423	65	選任期日	Tanggal pemilihan
424	66	國民參與審判制度	Sistem warga awam partisipasi dalam proses mengadili perkara
425	67	候選國民法官調查表	Tabel pemeriksaan calon hakim warganegara
426	68	審理計畫	Program persidangan
427	69	國民參與審判制度成效評估	Evaluasi efektivitas sistem warga awam partisipasi dalam peradilan
428	70	國民參與審判制度成效評估委員會	Komite evaluasi efektivitas sistem warga awam partisipasi dalam peradilan
五、行政事件法律詞彙			V. Kosakata Hukum Hal Administrasi
429	1	行政法	Undang-undang tata usaha negara/administrasi negara
430	2	行政程序法	Undang-undang prosedur tata usaha negara
431	3	訴願法	Undang-undang upaya administrative/petisi
432	4	行政訴訟法	Undang-undang litigasi tata usaha negara
433	5	行政罰法	Undang-undang hukuman tata usaha negara
434	6	行政執行法	Undang-undang pelaksanaan tata usaha negara
435	7	國家賠償法	Undang-undang ganti rugi negara
436	8	法規命令	Instruksi peraturan-peraturan
437	9	行政規則	Aturan administratif
438	10	行政處分	Tindakan administratif
439	11	行政契約	Kontrak administratif
440	12	行政指導	Panduan administratif
441	13	行政救濟	Bantuan administratif
442	14	訴願決定	Keputusan upaya administratif/berpetisi
443	15	原處分	Tindakan semula
444	16	行政爭訟	Proses hukum administratif

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
445	17	確認訴訟	Mengkonfirmasikan ligitasi
446	18	課予義務訴訟	Minta pengadilan perintahkan lembaga administratif mengambil tindakan yang relatif
447	19	續行訴訟	Melanjutkan litigasi
448	20	交通裁決事件訴訟程序	Prosedur litigasi masalah keputusan lalu lintas
449	21	道路交通管理處罰條例	Peraturan tentang hukuman manajemen lalu lintas jalan
450	22	交通違規	Pelanggaran peraturan lalu lintas
451	23	裁決所	Kantor adjudikasi lalu lintas
452	24	告誡	Memperingatkan
453	25	警告	Peringatan
454	26	記點	Catat poin(pelanggaran lalu lintas)
455	27	講習	Menceramahi/mengajar
456	28	復查決定	Keputusan meninjau kembali
457	29	收容聲請事件	Hal permohonan menampung
458	30	入出國及移民法	Peraturan keimigrasian tentang keluar masuk negara
459	31	臺灣地區與大陸地區人民關係條例	Undang-undang tentang hubungan antara rakyat wilayah Taiwan dan wilayah daratan
460	32	香港澳門關係條例	Undang-undang tentang hubungan dengan Hongkong dan Macau
461	33	就業服務法	Undang-undang ketenagakerjaan
462	34	工作證	Izin kerja
463	35	非法容留	Menampung secara tidak sah
464	36	收容	Menampung
465	37	停止收容	Berhenti menampung
466	38	續予收容	Izin melanjutkan penampungan
467	39	延長收容	Memperpanjang penampungan
468	40	收容異議	Keberatan ditampung
469	41	收容替代處分	Menampung sebagai pengganti ditindak
470	42	暫予收容處分	Sementara ditindak dengan menampung
471	43	強制驅逐出國	Dipaksa deportasi
472	44	囑託調查	Mempercayai untuk diadakan penyelidikkan
473	45	許可	Perizinan
474	46	親屬關係	Hubungan keluarga
475	47	稅捐稽徵法	Undang-undang pemeriksaan pemungutan pajak
476	48	所得稅法	Undang-undang pajak penghasilan
477	49	加值型及非加值型營業稅法	Undang-undang pajak penjualan/bisnis nilai tambah dan non nilai tambah

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
478	50	政府資訊公開法	Peraturan keterbukaan informasi pemerintah
479	51	都市計畫審查程序	Prosedur memeriksa program perencanaan kota
480	52	巡迴法庭	Pengadilan keliling
481	53	不同意見書	Surat berbeda pendapat
六、智慧財產案件			Ⅵ. Kasus kekayaan intelektual
482	1	智慧財產案件審理法	Undang-undang pemeriksaan kasus kekayaan intelektual
483	2	經濟部智慧財產局	Badan Kekayaan Intelektual Kementerian Urusan Perekonomian(M.O.E.A./Ministry of Economic Affairs)
484	3	經濟部訴願審議委員會	Komite Petisi dan Banding M.O.E.A.
485	4	商標法	Undang-undang merek dagang
486	5	證明標章	Bukti merek/tanda
487	6	團體標章	Merek kelompok
488	7	團體商標	Merek dagang kelompok
489	8	互惠原則	Prinsip timbal balik yang saling menguntungkan
490	9	識別性	Kekhasan
491	10	優先權	Hak prioritas
492	11	著名商標	Merek dagang terkenal
493	12	有減損著名商標之識別性或信譽之虞	Khawatir ada mengurangi identifikasi atau reputasi nilai merek dagang terkenal
494	13	混淆誤認之虞	Khawatir menjadi bingung dan salah mengidentifikasi
495	14	核准審定	Ketentuan dari persetujuan
496	15	核駁審定	Ketentuan dari penolakan
497	16	延展註冊	Memperpanjang pendaftaran
498	17	商標異議	Keberatan terhadap merek dagang
499	18	商標評定	Penilaian merek dagang
500	19	商標廢止	Pencabutan merek dagang
501	20	專利法	Undang-undang paten
502	21	發明專利	Penemuan paten
503	22	申請專利範圍	Mengajukan pemohonan ruang lingkup paten
504	23	新型專利	Paten tipe baru
505	24	設計專利	Desain/merancang paten
506	25	營業秘密法	Undang-undang rahasia dagang
507	26	營業秘密	Rahasia perdagangan
508	27	秘密保持命令	Perintah mengrahasiakan
509	28	著作權法	Undang-undang hak cipta
510	29	公開傳輸	Transmisi secara terbuka

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
511	30	散布	Menyebarkan
512	31	防盜拷措施	Tindakan pencegahan menyalin/copy paste
513	32	著作人格權	Hak moral penulis
514	33	著作財產權	Hak ekonomi penulis
515	34	專屬授權	Lisensi eksklusif
516	35	製版權	Hak cetak, fotokopi, mengulang tulisan atau karya seni yang tidak ada hak cipta
517	36	著作權集體管理團體	Grup manajemen kolektif hak cipta
518	37	著作權審議及調解委員會	Komite pemeriksaan dan mediasi hak cipta
519	38	光碟管理條例	Peraturan pengurusan disk
520	39	預錄式光碟	Disk mode pra rekam
521	40	空白光碟	Disk kosong
522	41	母版	Edisi induk
523	42	來源識別碼	Kode pengenal sumber
524	43	積體電路電路布局保護法	Undang-Undang perlindungan tata letak sirkuit terpadu
525	44	植物品種及種苗法	Undang-undang varietas tanaman dan cara pembibitan
526	45	海關緝私條例	Hukum penyeludupan pabean
527	46	公平交易法	Undang-undang transaksi adil
528	47	公平交易委員會	Komite transaksi adil
七、少年及家事事件			VII. Anak Remaja dan Hal Rumah Tangga
529	1	少年	Remaja
530	2	少年事件	Perkara remaja
531	3	少年刑事案件	Kasus pidana remaja
532	4	少年保護事件	Kasus perlindungan remaja
533	5	保護法庭	Pengadilan perlindungan
534	6	公設輔佐人	Pendamping/pembantu yang disediakan pemerintah
535	7	最近親屬	Anggota keluarga terdekat
536	8	現在保護少年之人	Pelindung remaja sekarang
537	9	受保護處分人	Orang yang di bawah tindakan perlindungan
538	10	非行	Perilaku yang tidak tepat
539	11	有犯罪未遂而為法所不罰之行為	Perilaku kejahatan yang belum tercapai dan secara hukum tidak dihukum
540	12	調查報告	Laporan penyelidikan
541	13	處遇建議	Saran penyelesaian
542	14	宣示筆錄	Deklarasi catatan
543	15	輔導	Konseling

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
544	16	輔導紀錄	Catatan konseling
545	17	少年觀護所	Rumah penahanan remaja
546	18	少年矯正學校	Sekolah perbaikan anak remaja
547	19	同行	Jalan bersama-sama
548	20	協尋	Membantu mencari
549	21	留置觀察	Penahanan untuk observasi
550	22	勸導書	Surat nasehati
551	23	訓誡	Peringatan
552	24	假日生活輔導	Konseling kehidupan di hari libur
553	25	勞動服務	Layanan kerja
554	26	安置輔導	Konseling penempatan
555	27	感化教育	Pendidikan probasi
556	28	交付其法定代理人嚴加管教	Serahkan ke wali sah untuk dididik dengan disiplin yang ketat
557	29	命入處所治療	Perintah untuk masuk ke tempat pengobatan
558	30	性別教育輔導	Konseling pendidikan jenis kelamin
559	31	對被害人之損害負賠償責任	Tanggung jawab kompensasi pada korban yang dirugikan
560	32	家事事件法	Undang-undang perkara rumah tangga
561	33	家事事件	Perkara rumah tangga
562	34	婚姻事件	Perkara pernikahan
563	35	親子關係事件	Perkara hubungan orang tua dan anak
564	36	扶養事件	Perkara pengasuhan
565	37	統合處理原則	Prinsip penanganan integrasi
566	38	健全社會共同生活	Hidup bersama dalam masyarakat yang sehat
567	39	保障性別地位平等	Jaminan status persamaan jenis kelamin
568	40	駐法院家事服務中心	Pusat layanan keluarga di pengadilan
569	41	駐法院家庭暴力事件服務處	Pusat layanan kekerasan dalam rumah tangga (KDRT) di pengadilan
570	42	強制調解（審前調解）	Wajib mediasi(Mediasi praperadilan)
571	43	確認婚姻無效	Memastikan hubungan pernikahan tidak sah
572	44	婚姻關係存在	Keberadaan hubungan pernikahan
573	45	確認婚姻關係不存在	Memastikan ketiadaan hubungan pernikahan
574	46	夫妻同居	Suami istri tinggal bersama
575	47	指定夫妻住所	Menunjukkan tempat tinggal suami istri
576	48	報告夫妻財產狀況	Melaporkan keadaan harta suami istri
577	49	給付家庭生活費用	Memberikan biaya kehidupan keluarga
578	50	強制金	Pembayaran wajib

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
579	51	離婚	Cerai
580	52	分配夫妻剩餘財產	Membagikan sisa harta milik suami istri
581	53	扶養費	Biaya mengasuh
582	54	贍養費	Biaya nafkah yang diberikan setelah perceraian
583	55	確認親子關係存在	Memastikan keberadaan hubungan orang tua dengan anak
584	56	確認親子關係不存在	Memastikan ketiadaan hubungan orang tua dengan anak
585	57	否認子女	Tidak mengakui anak
586	58	血緣關係	Hubungan darah
587	59	受檢驗人	Orang yang diperiksa
588	60	認領子女	Mengakui anak kandung sendiri
589	61	認可收養	Persetujuan adopsi
590	62	確認收養關係不存在	Memastikan ketiadaan hubungan adopsi
591	63	確認收養關係存在	Memastikan keberadaan hubungan adopsi
592	64	收養觀察期	Periode observasi/pengamatan adopsi
593	65	養父母	Orang tua angkat
594	66	養子女	Anak angkat
595	67	養父	Ayah angkat
596	68	養母	Ibu angkat
597	69	撤銷收養	Membatalkan adopsi
598	70	終止收養	Menghentikan adopsi
599	71	撤銷終止收養	Membatalkan berhenti adopsi
600	72	未成年人	Orang yang di bawah usia dewasa
601	73	未成年人之最佳利益	Keuntungan terbaik untuk orang di bawah usia dewasa
602	74	為未成年子女選任特別代理人	Memilih wali khusus untuk orang yang di bawah usia dewasa
603	75	未成年人監護	Perwalian untuk orang yang di bawah usia dewasa
604	76	選任未成年人之監護人	Memilih wali untuk orang di bawah usia dewasa
605	77	社會工作人員（社工）	Pekerja sosial
606	78	訪視（調查）報告	Laporan kunjungan/besuk (penyelidikan)
607	79	徵詢意見	Meminta saranan
608	80	陪同出庭(社工或適當人員)	Menemani sidang (pekerja sosial/orang yang cocok)
609	81	陳述意見（意願）	Menyatakan saran (berkeinginan)
610	82	心理專家	Ahli psikologi
611	83	心理諮詢	Konsultasi psikologi
612	84	交付子女	Serahkan anak
613	85	直接強制方法	Wajib secara langsung
614	86	變更子女姓氏	Merubah marga anak

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
615	87	酌定親權人(改定親權人)	Mempertimbangkan hak orang tua(mengganti hak orang tua)
616	88	停止親權	Mengakhiri hak orang tua
617	89	親子關係輔導	Konseling hubungan orang tua dan anak
618	90	親職教育	Pendidikan orang tua
619	91	親屬會議	Rapat keluarga
620	92	監護宣告	Pengumuman perwalian
621	93	輔助宣告	Pengumuman bantuan
622	94	受監護宣告人	Orang yang diumumkan perwalian
623	95	受輔助宣告人	Orang yang berada di bawah pengumuman bantuan
624	96	選任監護人	Memilih wali
625	97	會同開具財產清冊之人	Orang yang bersama-sama menerbitkan inventaris harta
626	98	變更監護宣告（或輔助宣告）	Merubah pengumuman perwalian (atau pengumuman bantuan)
627	99	撤銷監護宣告（或輔助宣告）	Membatalkan pengumuman perwalian (atau pengumuman bantuan)
628	100	監護人報告財產狀況	Wali melaporkan keadaan harta
629	101	監護人報酬	Upah/imbalan wali
630	102	受監理人	Orang yang dalam pengawasan
631	103	義務服務	Kerja bakti
632	104	倫理規範	Kode etika/kode etik
633	105	酬金	Upah
634	106	國庫墊付	Kas negara bayar terlebih dahulu
635	107	個別會談、雙方會談	Pembicaraan perorangan, pembicaraan antara dua belah pihak
636	108	探視方案(會面交往方案)	Program kunjungan(program kontak pertemuan)
637	109	監督會面交往	Mengawasi kontak pertemuan
638	110	適當之暫時性舉措	Tindakan sementara yang tepat
639	111	履行勸告	Melaksanakan peringatan
640	112	暫時處分	Tindakan sementara
641	113	交付必要物品及證件	Menyerahkan dokumen dan barang yang diperlukan
642	114	給付必要費用	Memberikan biaya yang diperlukan
643	115	禁止出國(出境)	Dilarang ke luar negeri
644	116	禁止處分財產	Dilarang tindakan mengalihkan harta
645	117	禁止離開特定處所	Dilarang meninggalkan tempat tinggal tertentu
646	118	家事調查官	Pejabat penyelidikan perkara rumah tangga
647	119	家事調解委員	Komite mediasi keluarga
648	120	家庭暴力	Kekerasan dalam rumah tangga(KDRT)

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
649	121	家庭暴力罪	Kejahatan kekerasan dalam rumah tangga(KDRT)
650	122	核發保護令（撤銷、變更）	Keluarkan perintah perlindungan (pencabutan, perubahan)
651	123	民事保護令	Perintah perlindungan perdata
652	124	緊急保護令	Perintah perlindungan darurat
653	125	通常保護令	Perintah perlindungan umum
654	126	暫時保護令	Perintah perlindungan sementara
655	127	保護安置事件	Masalah penempatan perlindungan
656	128	被安置人	Orang yang ditempatkan
657	129	停止緊急安置	Berhenti penempatan darurat
658	130	強制住院	Wajib rawat inap
659	131	嚴重病人	Pasien parah
660	132	繼續安置	Meneruskan penempatan
661	133	宣告死亡	Mengumumkan meninggal dunia
662	134	撤銷死亡宣告	Membatalkan pengumuman meninggal dunia
663	135	被繼承人	Orang yang memberikan warisan
664	136	確認遺囑真偽	Memastikan keaslian surat wasiat
665	137	指定遺囑執行人	Menunjuk pelaksana surat wasiat
666	138	分割遺產	Pembagian warisan
667	139	遺贈	Hibah
668	140	特留分	Bagian yang khusus disimpankan
669	141	回復繼承權	Kembalikan hak waris
670	142	拋棄繼承	Melepaskan warisan
671	143	強制社區治療	Wajib perawatan rawat jalan
672	144	參審員	Hakim pakar
673	145	聲請許可強制住院	Permohonan persetujuan wajib rawat inap
674	146	延長強制住院	Memperpanjang wajib rawat inap
675	147	停止強制住院	Berhenti wajib rawat inap
676	148	停止強制社區治療	Berhenti wajib perawatan rawat jalan
八、法律扶助			VIII. Bantuan Hukum
677	1	財團法人法律扶助基金會	Legal Aid Foundation (Yayasan Bantuan Hukum)
678	2	基隆分會	Cabang Keelung
679	3	臺北分會	Cabang Taipei
680	4	士林分會	Cabang Shilin
681	5	新北分會	Cabang New Taipei City
682	6	桃園分會	Cabang Taoyuan
683	7	新竹分會	Cabang Hsinchu

總編號 Jumlah Nomor	分類編號 Nomor Klasifikasi	詞彙 Kosakata	翻譯 Terjemahan
684	8	苗栗分會	Cabang Miaoli
685	9	臺中分會	Cabang Taichung
686	10	南投分會	Cabang Nantou
687	11	彰化分會	Cabang Changhua
688	12	雲林分會	Cabang Yunlin
689	13	嘉義分會	Cabang Chiayi
690	14	臺南分會	Cabang Tainan
691	15	高雄分會	Cabang Kaohsiung
692	16	屏東分會	Cabang Pingtung
693	17	橋頭分會	Cabang Qiaotou
694	18	宜蘭分會	Cabang Ilan
695	19	花蓮分會	Cabang Hualien
696	20	台東分會	Cabang Taitung
697	21	澎湖分會	Cabang Penghu
698	22	金門分會	Cabang Kinmen
699	23	馬祖分會	Cabang Matsu
700	24	原住民族法律服務中心	Pusat Pelayanan Hukum Suku Aborigin
701	25	原住民族法律服務中心西部辦公室	Kantor Pusat Pelayanan Hukum Suku Aborigin Wilayah Barat